

英華裔少年成長故事將參演北京青年戲劇節 用戲劇連通英中文化

8月30日至9月3日，倫敦魯門尼斯劇院(Lumenis Theatre)的舞臺將交給兩位英國出生長大的少數族裔少年——華裔青年戲劇演員陳衛軒(Chris Chan)和非裔青年戲劇演員亞曆克斯(Alexandre Ross)。

他們的兩連場劇《魔椅》和《只有一個韋恩·李》講述的主題都和“成長”有關。這兩部劇作連袂演出是“倫敦-北京溝通專案”的一部分，旨在促進不同社區之間的文化交流。在倫敦演出之後，劇組將赴中國參加第四屆北京國際青年戲劇節。

彩排在東南倫敦的一處商用中心進行，空曠的場地中心擺著十幾張塑膠椅子，導演文正光(Jonathan Man)和兩位演員正在分場景、分段，打磨表演中的每一個細節。

英國華裔少年：成長的煩惱

兩連場劇(Double Bill of Plays)由新劇《魔椅》和改編劇《只有一個韋恩·李》組成。

《魔椅》是一出只有半個小時的荒誕短劇，它用兩個魔術師的故事暗喻了社會對青年的成見，以及少年在成長過程中的掙扎與煩惱。

劇作者瑪麗·馬茲利(Mary Mazzilli)是魯門尼斯劇院的創意總監，她說椅子是所有迷失青少年的隱喻——他們被拋棄，被忽視甚至遭到非人的折磨。

馬茲利女士表示：“Lumenis公司的作品風格是尖銳、不畏爭議，敢用英國華人和非洲加勒比裔演員，意在表現東西方、新舊世界、心靈與頭腦之間的衝突，從而撼動並吸引倫敦的多元文化人群。”

與《魔椅》的普世性不同，第二出戲《只有一個韋恩·李》則是一個獨特的人生成長的故事，改編自著名的戲劇《只有一個韋恩·馬修》。

故事的背景放在1970年代，14歲的英國華裔少年韋恩與學校的足球隊長卡爾成為好友，兩人都是出生在移民家庭，都喜歡踢足球，韋恩他試圖衝破社會的成見，像卡爾一樣成為運動健將，和全校最漂亮的女生交往，以得到同窗們的尊重。



“我成長的年代正是1970s，”導演文正光對《太陽報》說。“當我看過《只有一個韋恩·馬修》後，腦海裏就萌生了這個想法，把劇中其中一個非洲裔少年的主要角色換成華裔少年，這個主意得到原作者Roy William的肯定，我非常支持。”

主演韋恩·李的華裔青年演員陳衛軒對出演這一角色很有感觸，他說：“今天的英國社會包容度比1970年代要高很多，我的父母親是1970年代從香港移民過來，他們經營小外賣店為生，那個年代的氛圍是他們親身經歷過的，主流社會對華人社區的偏見是非常普遍的，一些偏見至今仍然存在。”

作為職業的戲劇演員的陳衛軒，生活可謂是多姿多彩。牛津大學畢業的他曾在國家青年劇院受訓，並獲得了獎學金，師從製片人兼導演麥克·阿姆斯壯(Michael Armstrong)。陳衛軒還是一位作

曲家、鋼琴家和指揮，曾在諾基亞擔任過配音師和主持人，擔任過999劇團的劇作家和戲劇演員並參加過愛丁堡藝術節的演出。

陳衛軒對《太陽報》表示，以前很多華人孩子就像劇中的韋恩·李那樣，成績優異，數學尤為出眾，但是很不擅長運動。“但是今天倫敦的華人社區有好多青年足球隊，還經常有比賽，華人已經在各行各業中取得成功，不再受限於以往各種成見。我希望能夠通過演出這部戲，讓更多的觀眾去瞭解30多年以前英國社會的面貌，少數族裔社區之間的交流和衝突，用一種藝術的方式去重新走1970年代韋恩·李走過的成長道路。”

戲劇界「失語」的英國華裔

“英國的華裔數十年來在主流媒體和文化藝術節幾乎是湮滅不聞，”文正光說。“這也是為什麼

我覺得改編《只有一個韋恩·馬修》的故事的最初目的。”

魯門尼斯戲劇公司駐任導演文正光是2009年Better Bankside莎士比亞獎的得主，他對文化以及來自不同文化背景和不同信仰的人具有濃厚的興趣，曾運營過英國著名的中國及東亞劇團“黃土地”，擔任其聯合藝術總監兩年。

“很多移民家庭都會面臨這樣一個問題，父母和子女之間存在兩種完全不同的文化，他們都沒有可以參照的‘模範樣本’去學習。在媒體和藝術界缺乏可以參考的移民模範人物不但是劇中Wayne和Carl在1970年代面臨的問題，也今天很多移民家庭的年輕人面臨的困境。”

文正光認為，今天的英國社會儘管更加寬容，但是很多根深蒂固的問題和看法還和30年前一樣。“很多我現在合作的英國華裔藝術家都非常優秀，包括Chris Chan，但是我知道為什麼華裔還是難以獲得肯定，而且這種肯定變得愈加困難。”

在倫敦長大的文正光在只有一個韋恩·李中加入了許多他自己的體驗，他很高興魯門尼斯劇院能夠提供機會推動跨文化戲劇，這在英國藝術界和國際舞臺上都很罕見。

『在北京，戲劇是我們交流的語言』

亞曆克斯和陳衛軒的《魔椅》和《只有一個韋恩·李》將於9月16日至18日在北京國際青年戲劇節上演出。

兩人在之前都從來沒有去過北京，對九月份的北京之行都表示非常期待。

亞曆克斯說：“去北京參加國際青年戲劇節一定會是個非常棒的經歷，來自世界各地，還有中國各個地方的演員，因為戲劇節走到一起，我們的表演將展示英國文化的一小部分，我們也會從戲劇節上學習、帶走其他國家的文化。”

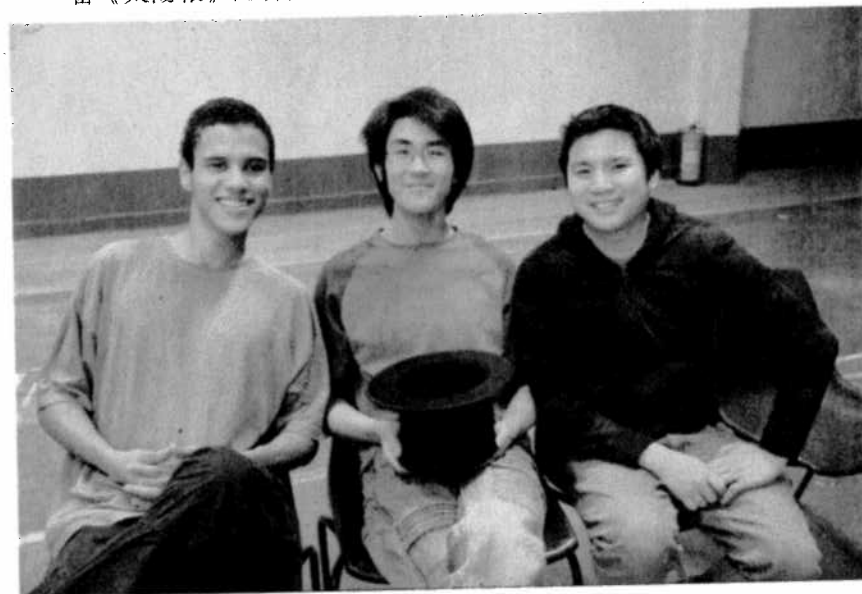
在英國出生長大的亞曆克斯來自非洲加勒比裔社區，上學的時候“從來沒有接觸過華裔”，但自從進入戲劇界，他得以接觸到不同文化背景的人，包括華裔——“所以和Chris合作演出沒有問題。”

“去中國雖然會有語言交流上的

障礙，但是如果用戲劇表演來傳達我們的思想，實際上要容易的多。我記得有一次看過一出戲，是非律裔演的，他們說的不是英語，但是我卻能理解整出戲的意思，希望我們在北京的演出也可以順利進行。”亞曆克斯說。

當《太陽報》記者問到英國華

的英國戲劇都是非常主流的，但是英國是一個非常多元化的貨架，《魔椅》和《只有一個韋恩·李》更能反映現代的英國社會，它們是真實的英國社會的縮影。也希望今後能有更多的英國機構將資源分配給少數族裔的文化發展傳播。”



左起Alexandre Ross, Chris Chan和導演Jonathan Man

裔少年的成長故事對於中國觀眾來說是否存在理解的隔閡時，陳衛軒表示：“我認為這不是一個個人的成長故事，這段經歷中有很多普世的东西。”

導演文正光補充說，他自己的父母就是1960年代移民英國的，和很多華人家庭一樣，他們靠經營餐館為生，但是在此出戲裏更多關注的是少年韋恩，不提他的父母的背景。“所以每個人都可以從韋恩身上看到似曾相識的成長體驗。”

文正光很高興魯門尼斯劇院能夠在英國首開先河，派員參與北京國際青年戲劇節。這是第一次由英國在世的劇作家創作的實驗戲劇和跨文化戲劇在中國公演，也是第一次向中國觀眾介紹英國華裔的故事。

文正光說：“一般在中國上演

上演時間：

8月30日-9月3日

地點：

Main House, Southwark Playhouse
Shipwright Yard
Corner of Bermondsey St. and Tooley St.
London SE1 2TF
相關鏈結：
<http://southwarkplayhouse.co.uk/main-house/theres-only-one-wayne-lee-and-magical-chairs/>

(本報記者：潘張揚)